



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2001/12
1 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание Комиссии МПОГ по
вопросам безопасности и Рабочей группы по
перевозкам опасных грузов**

(Берн, 28 мая - 1 июня 2001 года)

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА

Представлено ЕСФХП*

1. Введение

Новые МПОГ и ДОПОГ с измененной структурой вступят в силу 1 июля 2001 года, причем будет предусмотрен 18-месячный переходный период, в течение которого можно будет руководствоваться, вплоть до 1 января 2003 года, требованиями предыдущих вариантов МПОГ и ДОПОГ.

* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT/III/2001/12.

Решение об утверждении столь необычно длительного переходного периода (как правило такой период не превышает шести месяцев) было принято с учетом как объема редакционной правки и структурных изменений в новом варианте МПОГ/ДОПОГ, так и поздних сроков публикации окончательного варианта.

Действительно, понадобится дополнительное время для перевода этого совершенно нового варианта правил на все европейские языки, для обучения пользователей и для исправления, вероятно, большего числа ошибок, которые неизбежны в столь сложном процессе (наглядным примером этой последней проблемы, которая может возникнуть в будущем, служит информационный документ № 4, представленный на последнем Совместном совещании Бельгией).

Не следует забывать, что, даже тогда, когда будет подготовлен полный вариант новых МПОГ/ДОПОГ, все пользователи должны будут тщательно перепроверить его содержание на предмет обнаружения и исправления возможных отклонений и расхождений, оставшихся незамеченными для составителей полностью нового варианта, и что этот процесс может быть не завершен к 1 июля 2001 года.

2. Предложение

Предлагается предоставить в переходный период полную свободу действий, т.е. разрешить выполнять любые новые конкретные требования независимо от других требований.

3. Обоснование

Очевидно, что в течение этого переходного периода всеобщей целью будет в первую очередь скорейший, по возможности, переход к применению новых правил. Наилучшим способом достижения этой цели является предоставление в течение переходного периода полной свободы действий, т.е. разрешение выполнять любые новые конкретные требования независимо от других требований. Это абсолютно необходимо не только для производителей химической продукции, но и, в особенности, для оптовых торговцев и перевозчиков опасных грузов, поступающих от различных грузоотправителей. Такой гибкий подход не нанесет никакого ущерба безопасности.

Более жесткий подход, когда разрешалось бы использование либо новых, либо предыдущих требований лишь в полном объеме, повредит достижению вышеупомянутой цели и будет способствовать максимальной отсрочке применения новых правил.
